

HYMNE ACATHISTE A LA SAINTE GRANDE MARTYRE CATHERINE D'ALEXANDRIE

KONDAKION 1

Rendons grâce pour la victoire à la grande martyre Catherine digne de louange qui, par la grâce de Dieu et par son éducation élevée, a étonné la science des savants de son temps et a surpassé le langage des rhéteurs païens par ses sages paroles, afin que nous soyons délivrés des tentations des ennemis par ses prières et que nous lui chantions : Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

IKOS 1

Sage Catherine, tu t'es montrée digne d'amour aux yeux de la Souveraine et Mère de Dieu, la Très Pure Vierge Marie, car te couvrant de l'Esprit Saint, tu as renoncé à tout désir terrestre et tu t'es fiancée à ton Epoux céleste pour obtenir la vie éternelle ; aussi nous te chantons :

Réjouis-toi, colonne éloquente * Réjouis-toi, rossignol enchanteur * Réjouis-toi, beauté impérissable * Réjouis-toi, charmante agnelle * Réjouis-toi, pensée élevée * Réjouis-toi, jeune fille très savante * Réjouis-toi, vierge douce et sage * Réjouis-toi, cœur fort et pur * Réjouis-toi, louange des savants * Réjouis-toi, délice des mères * Réjouis-toi, consolation des pauvres * Réjouis-toi, protection des vieillards * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 2

Ayant renoncé aux richesses terrestres et à la gloire paternelle, tu as mené une vie pure, Catherine, et te préoccupant surtout de la foi droite, tu t'es engagée sur la voie menant au Christ et tu t'es consacrée à Lui en chantant : Alléluia !

IKOS 2

Etant arrivée à l'âge de 18 ans, ta beauté a attiré beaucoup de jeunes hommes des nations païennes, qui cherchaient à t'épouser ; cependant, tu repoussas leurs demandes par de très sages paroles, et eux-mêmes se reprochaient leur ignorance et te disaient ces paroles :

Réjouis-toi, la plus belle des jeunes filles * Réjouis-toi, car tu es aussi la plus riche * Réjouis-toi, bourgeon de souche royale * Réjouis-toi, porphyre qui ornes les connaissances * Réjouis-toi, couronne qui récompense le mérite * Réjouis-toi, qui affermis les bonnes habitudes * Réjouis-toi, oratrice plus élevée que les rhéteurs * Réjouis-toi, juge supérieure à d'autres juges * Réjouis-toi, invincible conseillère * Réjouis-toi, lumière qui fais baisser les regards ignorants * Réjouis-toi, trésor de toutes les connaissances * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 3

Redressant les égarements et ne voulant pas croire que les idoles sculptées de la main de l'homme pourraient être les créateurs du ciel, de la terre et de toute la création, tu as été illuminée par la grâce du Saint Esprit afin de connaître la véritable et éternelle divinité et avec humilité, tu Lui as chanté : Alléluia !

IKOS 3

Les rhéteurs rassemblés selon le désir de ton père, en vue de te faire abandonner la foi que tu confessais, en te voyant rejeter les idoles, ont demandé à te présenter à eux. Toi, cependant, en entamant une discussion avec le plus érudit d'entre eux, après un long débat, tu l'as fait ne plus savoir quoi répondre sinon de dire :

Réjouis-toi, adoratrice de la vraie foi * Réjouis-toi, discernement de la vraie religion * Réjouis-toi, lumière de ceux qui sont plongés dans les hérésies * Réjouis-toi, guide des égarés * Réjouis-toi, arme de la bonne volonté * Réjouis-toi, abolition de la tromperie des idoles * Réjouis-toi, preuve de leur impuissance * Réjouis-toi, car tu es digne de toute vénération * Réjouis-toi, car ta sagesse a chassé l'égarement * Réjouis-toi, car le Très-Haut t'a fait don de la grâce * Réjouis-toi, connaissance de la sainteté céleste * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 4

Les bouches des hérétiques qui auparavant blasphémaient l'Eglise du Christ se sont alors ouvertes pour la première fois pour bénir ta voix virginale, en haïssant les idoles et disant qu'un seul est Dieu et qu'à Lui seul il convient de chanter : Alléluia !

IKOS 4

Nourrissant en toi-même, dès ton enfance, le don de la foi en Christ, Catherine, tu n'as pas pu accepter les habitudes païennes de tes parents, car vivant dans la sainteté, sans être encore illuminée par le Saint Baptême, tu suivais les commandements de Dieu et adorais le Christ dans le secret ; aussi, nous te chantons :

Réjouis-toi, martyre très glorifiée * Réjouis-toi, épouse très vénérée * Réjouis-toi, athlète invincible * Réjouis-toi, joyau de l'Eglise * Réjouis-toi, prédicatrice de Dieu * Réjouis-toi, servante de l'Orthodoxie * Réjouis-toi, couronne de l'érudition * Réjouis-toi, louange de l'Alexandrie * Réjouis-toi, défense de cette cité * Réjouis-toi, trésor des miracles * Réjouis-toi, accusatrice de l'empereur Maxence * Réjouis-toi, illuminatrice de son impératrice * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 5

Le cœur de ton père Constantin s'est beaucoup attristé en t'entendant, toi, sa fille unique et si belle, renonçant à la multitude des dieux qu'il adorait et prêchant un Dieu inconnu. Pour cela, il a désiré faire examiner ta foi par les plus érudits rhéteurs de cette époque. Mais grande a été son incompréhension lorsqu'il les a vus aussi convaincus par tes paroles et chantant à Dieu : Alléluia !

IKOS 5

Les juges iniques, en apprenant ton passage de l'adoration des idoles à la foi en Christ, ont décidé ta condamnation, et supportant les tortures les plus amères jusqu'à la mort, tu as été glorifiée, en louant le Nom de notre Seigneur Jésus Christ et de Sa Très-Pure Mère Vierge, et nous, en louant la force de ta foi, nous te disons :

Réjouis-toi, accusatrice des juges tyranniques * Réjouis-toi, redressement de l'égarement * Réjouis-toi, car tu as brillé parmi le peuple * Réjouis-toi, car tes tortures les brûlaient * Réjouis-toi, car l'espérance du salut te réjouissait * Réjouis-toi, car tu

les as empoisonnés par ta patience * Réjouis-toi, car tu n'as pas senti la souffrance par amour pour Dieu * Réjouis-toi, car tes paroles les rendaient muets * Réjouis-toi, car leur ignorance ne pouvait pas t'arrêter * Réjouis-toi, car ton audace t'a assuré la victoire * Réjouis-toi, car en souffrant tu es devenue thaumaturge * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 6

Nous, les indignes, nous t'offrons des chants d'action de grâce car tu nous as fait un grand don en te sacrifiant toi-même par amour de la foi droite. Reçois donc, martyre, cette prière et accorde-nous la guérison de nos infirmités tout au long de notre vie, pour qu'ensemble avec toi nous bénissions Dieu en Lui chantant : Alléluia !

IKOS 6

Les plus d'une centaine de rhéteurs présents et écoutant les paroles par lesquelles tu expliquais l'Évangile du Christ, éclairés par l'Esprit Saint, sont devenus chrétiens, et l'empereur terrifié par ce miracle, a ordonné qu'ils soient brûlés, pour ne pas répandre la foi chrétienne dans leurs lieux d'origine et ainsi fût glorifiée cette multitude d'érudits qui te chantent ainsi :

Réjouis-toi, Catherine, qui nous sauves des afflictions * Réjouis-toi, sage, qui nous procures la lumière * Réjouis-toi, glorifiée, qui nous accordes des dons * Réjouis-toi, beauté au-dessus de tous * Réjouis-toi, bonté toujours sereine * Réjouis-toi, soldat vainqueur * Réjouis-toi, très renommée, patiente dans les tourments * Réjouis-toi, louée par des chants retentissants * Réjouis-toi, martyre source de miracles * Réjouis-toi, muguet très parfumé * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 7

Les armées célestes, voyant la multitude des martyrs brûlant dans les flammes, l'a reçue avec des chants, et toi, Catherine, les suivant, tu as été rendue digne de souffrir les tortures les plus atroces ; aussi, ta mémoire est restée pour toujours une aide pour ceux qui chantent à Dieu : Alléluia !

IKOS 7

Toute la création s'est émerveillée de la grande patience que tu as montrée en restant inflexible dans les décisions de la foi, en confessant qu'un seul est Dieu, Père, Fils et Saint Esprit, unique et indivisible Trinité, et que tu L'adores ; et nous nous réjouissons en te louant :

Réjouis-toi, prédicatrice du Père céleste * Réjouis-toi, adoratrice du Fils et Verbe de Dieu * Réjouis-toi, car tu honores le Saint Esprit * Réjouis-toi, car tu confesses la Trinité consubstantielle * Réjouis-toi, car tu portes avec foi la Sainte Croix * Réjouis-toi, car tu imites la passion du Christ * Réjouis-toi, car tu donnes une interprétation droite au Saint Évangile * Réjouis-toi, car tu reçois le baptême de Dieu * Réjouis-toi, car tu obéis à la Mère de Dieu * Réjouis-toi, car tu vénères l'Église Orthodoxe * Réjouis-toi, car tu cohabites avec les puissances célestes * Réjouis-toi, digne sauvegarde des chrétiens * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 8

Ton Epoux céleste t'a aimée, Catherine digne de toute louange, et Il t'a ornée de toute la beauté du corps et de l'âme ; et plus encore, Il t'a rendue vase de grand prix pour l'affermissement de ta foi, par laquelle beaucoup de païens ont été éclairés et ont appris à chanter à Dieu : Alléluia !

IKOS 8

Guéris les blessures de nos âmes, grande martyre, car nous peinons énormément, et prie pour nous la Très-Sainte Mère de Dieu pour nous sauver des tentations et des dangers avec lesquels l'ennemi nous terrifie ; aussi, te sachant prompte défense contre les ennemis, nous te chantons :

Réjouis-toi, car par tes prières tu nous sauves des ennemis * Réjouis-toi, car tu nous sauves promptement des dangers * Réjouis-toi, car tu nous évites le poison * Réjouis-toi, car tu nous guéris du venin * Réjouis-toi, car tu nous sauves excellemment des sortilèges * Réjouis-toi, car tu chasses les illusions * Réjouis-toi, car tu dissipes les hérésies * Réjouis-toi, car tu nous protèges des malheurs * Réjouis-toi, car tu redresses les mauvais mariages * Réjouis-toi, car tu réconcilies les ennemis * Réjouis-toi, car tu es un secours dans les afflictions * Réjouis-toi, car tu accordes aux malades la guérison * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 9

Comme une branche de palmier tu t'es donnée au Sauveur, ornant l'Eglise avec tes victoires surnaturelles ; tes persécuteurs ont été confondus en voyant la grandeur de tes miracles et ont chanté à Dieu : Alléluia !

IKOS 9

La terre s'est remplie de bonne odeur en recevant ton corps et le ciel s'est réjoui en voyant ton esprit être élevé par les puissances angéliques. Pour cette glorieuse œuvre du mystère de Dieu tous les fidèles te louent, en chantant pour toi ainsi :

Réjouis-toi, aide des sages vierges * Réjouis-toi, consolation des veuves affligées * Réjouis-toi, protectrice des enfants pauvres * Réjouis-toi, secours dans les dangers * Réjouis-toi, soutien de ceux qui n'en ont pas * Réjouis-toi, protection des accouchements difficiles * Réjouis-toi, guérison des infirmes de naissance * Réjouis-toi, force des frêles nourrissons * Réjouis-toi, nourriture des orphelins pauvres * Réjouis-toi, protectrice de ceux qui ont la raison troublée * Réjouis-toi, guérison des graves maladies * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 10

Nous ne sommes pas dignes de te rendre grâce pour tes bienfaits, Catherine, car nous n'avons fait aucun effort qui nous rapproche de l'amour de Dieu et nous n'avons accompli aucun bien pour notre prochain, qui nous procure la miséricorde, mais toi, comme une bonne et douce que tu es, prie Dieu de nous pardonner ce manque de sagesse ainsi que nos péchés et de recevoir cette parole d'humilité : Alléluia !

IKOS 10

Tu connais les tentations sans nombre du diable rusé, Sainte, parce que portant un corps et étant tentée, tu as vaincu. Et nous, qui sommes empêtrés dans les tentations comme des infirmes nous te prions de nous fortifier par ta puissance, afin de retourner vers le repentir et obtenir le pardon de nos fautes en te louant :

Réjouis-toi, haute humilité * Réjouis-toi, joyau très loué * Réjouis-toi, trésor inépuisable * Réjouis-toi, miséricorde inébranlable * Réjouis-toi, douceur immuable * Réjouis-toi, lumière éternelle * Réjouis-toi, amour innocent * Réjouis-toi, patience sans limites * Réjouis-toi, générosité inégalée * Réjouis-toi, espérance non déçue * Réjouis-toi, guérisseuse bénie * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 11

Catherine, tu es devenue créature surpassant les lois de la nature, en te fortifiant dans la foi en Christ et en servant le Créateur de toutes choses au lieu de servir la création. De Lui recevant le don des guérisons et la couronne angélique, tous les esprits impurs tremblent devant toi, qui les chasses bien loin de toute âme chrétienne offrant à Dieu le chant de louange : Alléluia !

IKOS 11

Tous les fidèles exultent d'allégresse pour la célébration de ta fête, martyre, car la plus érudite et sage vierge du peuple païen et adorateur des idoles est introduite dans l'Eglise du Christ, endurant les souffrances de la roue et d'autres innombrables tortures de la main des païens, pour l'amour du Sauveur du monde ; aussi, nous te chantons :

Réjouis-toi, victoire sur les païens * Réjouis-toi, abolition des mauvaises coutumes * Réjouis-toi, athlète en vue des dons sacrés * Réjouis-toi, renversement des idoles * Réjouis-toi, vénération des icônes chrétiennes * Réjouis-toi, obstacle aux méchancetés diaboliques * Réjouis-toi, louange de la couronne du martyre * Réjouis-toi, car tu as été étendue sur une roue * Réjouis-toi, car tu as été percée de clous * Réjouis-toi, car tu as rendu l'âme par le glaive * Réjouis-toi, car tu as été glorifiée * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 12

Vous tous qui aimez les martyrs, en vénérant la très sages Catherine, pour avoir prêché le Christ devant le monde, foulé aux pieds le serpent et confondu la sagesse des rhéteurs, chantons à Dieu : Alléluia !

IKOS 12

Catherine, dans les tortures tu as lutté avec ardeur pour la foi en Christ, ton Epoux, et tu as illuminé par ta sagesse et éloquence. Aussi nous te chantons :

Réjouis-toi, sainte gardienne des canons apostoliques * Réjouis-toi, car tu respectes avec zèle les lois de l'Eglise * Réjouis-toi car tu prêches dignement la tradition apostolique * Réjouis-toi, car tu luttas avec acharnement contre le péché * Réjouis-toi car tu guides avec sévérité les humbles hermites * Réjouis-toi, car tu es la plus éloquente pour les cantiques célestes * Réjouis-toi, car tu pries sans relâche pour tes pieux serviteurs * Réjouis-toi, ferme soutien des fidèles adorateurs de Dieu * Réjouis-

toi, perle de grand prix du royaume céleste * Réjouis-toi, pierre précieuse de l'Eglise * Réjouis-toi, rapide protection de ceux assiégés par les afflictions * Réjouis-toi, prompt guérison de ceux qui sont accablés de blessures et de douleurs * Réjouis-toi, Catherine, grande martyre du Christ !

KONDAKION 13

Sage et belle Catherine, digne martyre du Christ, reçois notre humble prière et prie pour nous afin que le Dieu de bonté nous accorde le pardon de nos péchés, la santé et l'aide en toute bonne chose, en chantant à Dieu : Alléluia ! (3 fois)

Troisième, ton 5

Chantons les louanges de Catherine, / la glorieuse fiancée du Christ, / la divine protectrice du Sinaï, notre aide et notre secours ; / car elle réfuta brillamment les vaines subtilités des impies, / par le glaive de l'esprit / et ayant reçu la couronne du martyr, // elle demande pour tous, la grande miséricorde.

Kondakion, ton 2

En ce jour, amis des Martyrs, formez un chœur divin / pour glorifier la très-sage Catherine /; sur le Stade elle a prêché le Christ, / et foulé aux pieds le serpent, // elle qui méprisa le savoir des rhéteurs.

